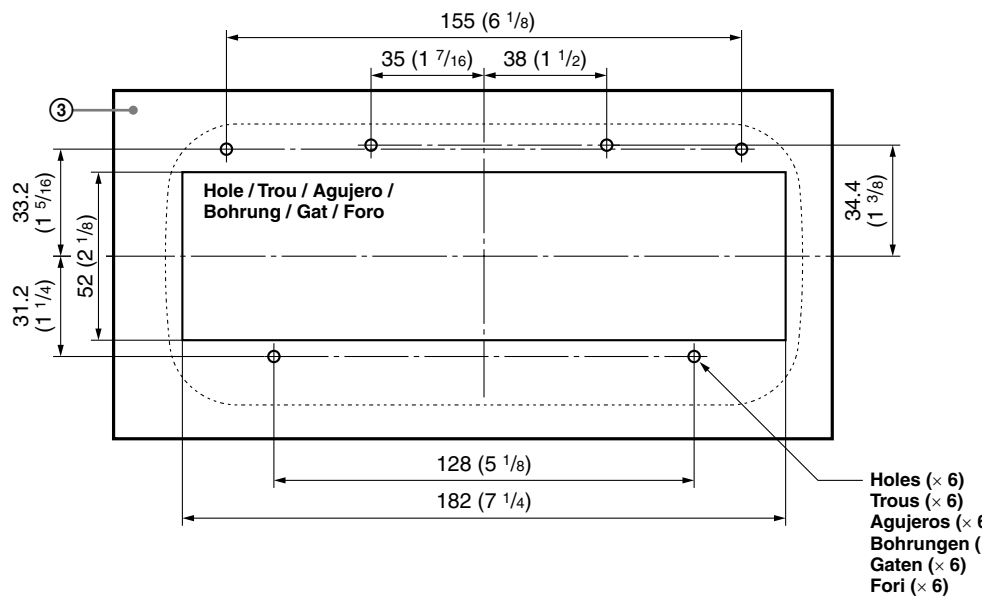




# 4 A 1



Holes (- 6)  
Trous (- 6)  
Agujeros (- 6)  
Bohrungen (- 6)  
Gaten (- 6)  
Fori (- 6)

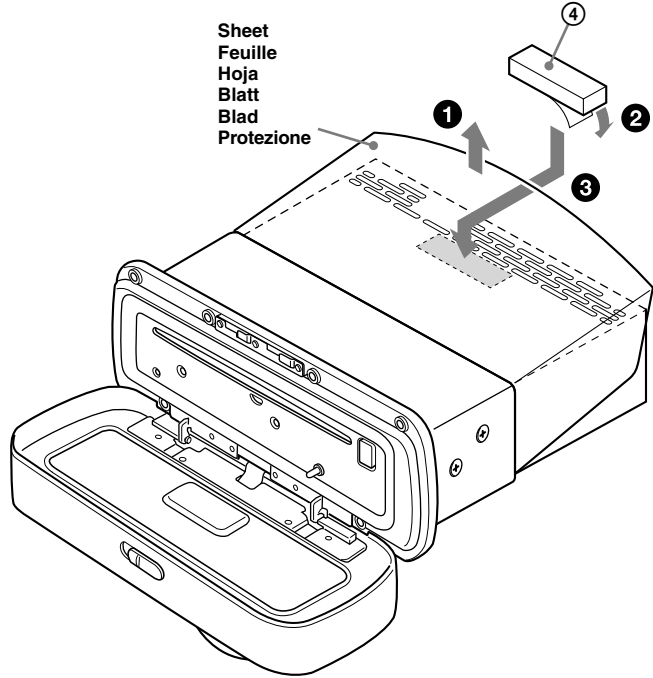
Unit: mm (in)  
Unité : mm (po)  
Unidad: mm  
Einheit: mm  
Eenheid: mm  
Unità: mm

## 2

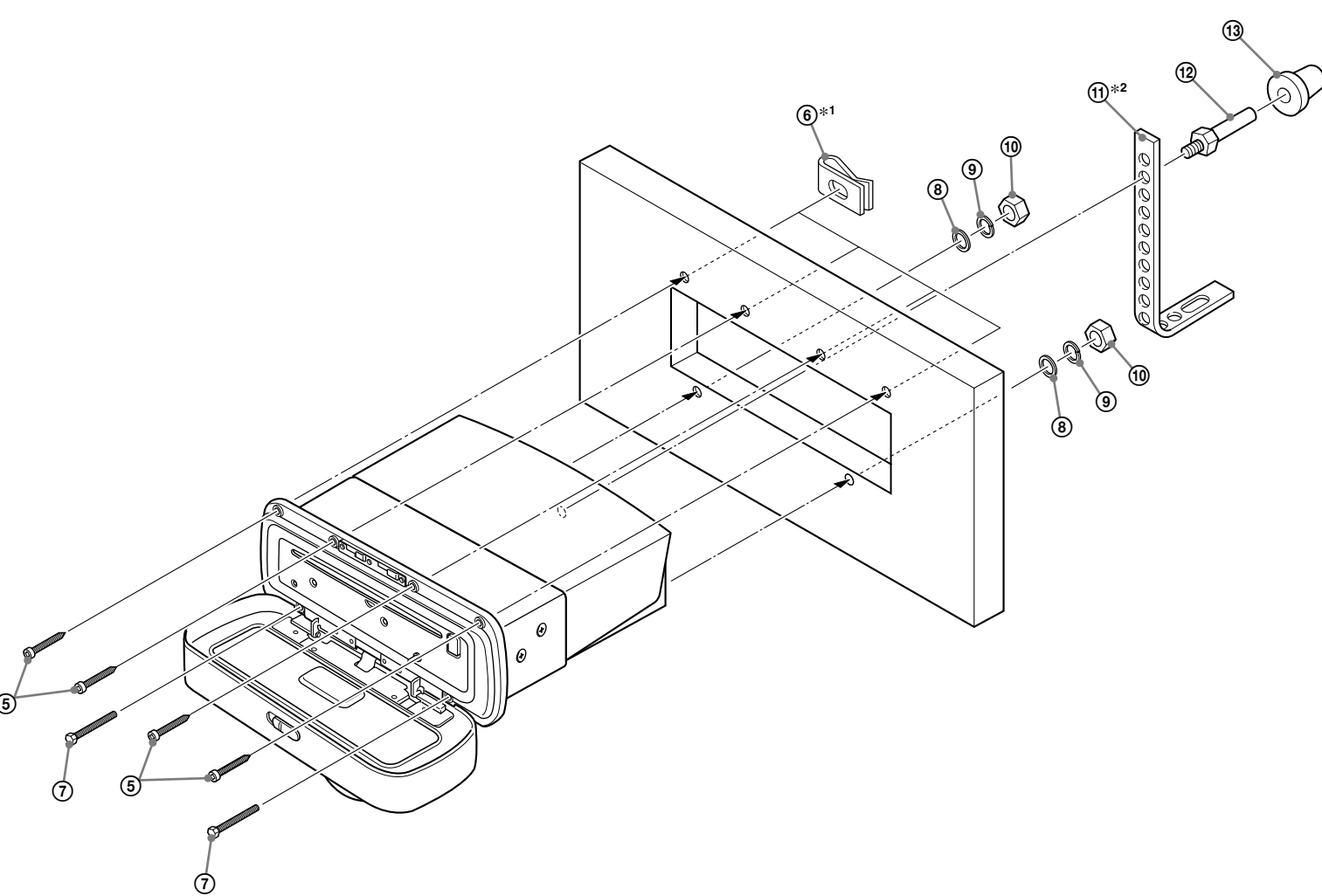
Lift the sheet, and attach ① to the position of figure.  
Soulevez la feuille, puis fixez l'accessoire ① comme illustré.  
Levante la hoja y colóquela ① en la posición que se muestra en la ilustración.

Heben Sie das Blatt an und bringen Sie ① in der abgebildeten Position an.  
Til het blad op en bevestig het ① op de positie die in de afbeelding wordt weergegeven.  
Sollevare la protezione e applicare la parte ① come illustrato.

Sheet  
Feuille  
Hoja  
Blatt  
Blad  
Protezione



## 3



\*1 If board thickness is not enough, use the speed nut ⑩.  
⑩ is used to fix to a wall, etc., of the boat.

Note  
If you cannot attach this unit using parts ⑩ to ⑫ for the board, use the tapping screw ⑬ and speed nut ⑭.

\*1 Si l'épaisseur de la planche est insuffisante, utilisez l'écrou à ressort ⑩.  
\*2 L'accessoire ⑩ permet de fixer un élément sur une paroi, etc., du bateau.

Remarque  
Si vous n'arrivez pas à fixer cet appareil à l'aide des pièces ⑩ à ⑫ sur la planche, utilisez la vis autotaraudeuse ⑬ et l'écrou à ressort ⑭.

\*1 Si el grosor de la placa no es suficiente, utilice una tuerca rápida ⑩.  
\*2 ⑩ se utilizan para fijar en una pared, etc., de un barco.

Nota  
Si no puede fijar la unidad con las piezas ⑩ a ⑫ para la placa, utilice el tornillo de rosca ⑬ y la tuerca rápida ⑭.

\*1 Wenn die Platte nicht dick genug ist, verwenden Sie die Schnellsschmutter ⑩.  
\*2 ⑩ dient zur Befestigung an der Wand usw. des Boats.

Hinweis  
Wenn sich das Gerät mit den Teilen ⑩ bis ⑫ nicht an der Platte befestigen lässt, verwenden Sie die Schendschraube ⑬ und die Schnellsschmutter ⑭.

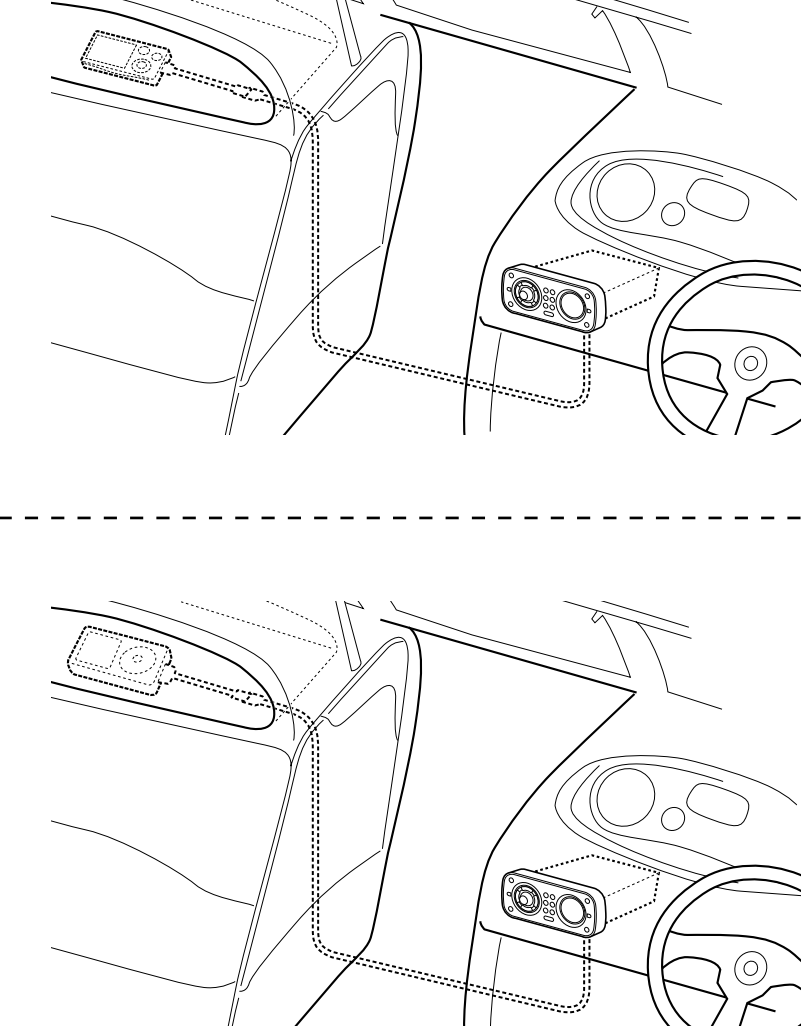
\*1 Als de plaat niet dik genoeg is, gebruikt u de clipmoer ⑩.  
\*2 ⑩ wordt gebruikt voor bevestiging aan een wand, enzovoort van de boot.

Opmerking  
Als u apparaat niet kunt bevestigen met onderdelen ⑩ tot met ⑫ voor de plaat, gebruikt u de zelftappende schroef ⑬ en clipmoer ⑭.

\*1 Se lo spessore di installazione del pannello non è sufficiente, utilizzare una piastrina per viti autofilanti ⑩.  
\*2 La parte ⑩ viene utilizzata per il fissaggio ad una parete e simili dell'imbarcazione.

Nota  
Se non è possibile applicare l'apparecchio utilizzando le parti indicate dai numeri da ⑩ a ⑫ per il pannello, utilizzare la vite autofilante ⑬ e l'apposita piastrina ⑭.

## B



### Precautions

- Choose the installation location carefully so that the unit will not interfere with normal boating or car driving operations.
- Avoid installing the unit in areas subject to dust, dirt, excessive vibration, or high temperature, such as in direct sunlight or near heater ducts.
- Only the front panel of this unit is water resistant. Select carefully the mounting location to avoid internal damage by water entering the unit. Areas subject to water splashes should be avoided.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.

### Précautions

- Choisissez soigneusement l'emplacement d'installation afin que l'appareil ne gêne pas la navigation ni la conduite.
- Évitez d'installer l'appareil dans un endroit exposé à de la poussière, de la saleté, des vibrations violentes ou à des températures élevées, comme en plein soleil ou à proximité d'un conduit de chauffage.
- Seule la façade de l'appareil est étanche. Sélectionnez soigneusement l'emplacement d'installation afin d'éviter que l'eau ne pénètre à l'intérieur de l'appareil et n'entraîne des problèmes de fonctionnement. Évitez les zones sujettes aux projections d'eau.
- Pour garantir un montage sûr, n'utilisez que le matériel fourni.

### Precauciones

- Elija cuidadosamente el lugar de montaje de forma que la unidad no interfiera con las funciones normales de navegación o de conducción.
- Evite instalar la unidad donde pueda quedar sometida a polvo, suciedad, vibraciones excesivas o altas temperaturas como, por ejemplo, a la luz solar directa o cerca de conductos de calefacción.
- Sólo el panel frontal de la unidad es resistente al agua. Seleccione cuidadosamente el lugar de montaje para evitar que el agua provoque daños internos. Deben evitarse las zonas sujetas a salpicaduras de agua.
- Para realizar una instalación segura y firme, utilice solamente la ferreteria de montaje suministrada.

### Sicherheitshinweise

- Wählen Sie den Einbaort sorgfältig so aus, dass das Gerät beim Steuern des Boos oder Wagens nicht hinderlich ist.
- Bauen Sie das Gerät so ein, dass es keinen hohen Temperaturen (keinen direkten Sonnenlicht, keiner Warmluft von der Heizung), keinem Staub, keinem Schmutz und keinen starken Vibrationen ausgesetzt ist.
- Nur die Frontplatte des Geräts ist wassergeschützt.
- Wählen Sie den Einbaort sorgfältig so aus, dass das Gerät nicht durch eindringendes Wasser beschädigt werden kann. Bauen Sie das Gerät nicht an einer Stelle ein, an der es Spritzwasser ausgesetzt ist.
- Für eine sichere Befestigung verwenden Sie stets die mitgelieferten Montageteile.

### Voorzorgsmaatregelen

- Kies de installatieplaats zorgvuldig zodat het apparaat de stuurman niet hindert tijdens het varen of de bestuurder tijdens het autorijden.
- Evitez d'installer l'appareil sur des plaques où le blootgesteld wordt aan hoge temperaturen, b.v. in direct zonlicht of bij de warme luchtstroom van de verwarming, aan sterke trillingen, of waar het in contact komt met veel stof of vuil.
- Alleen het voorpaneel van dit apparaat is waterbestendig. Selecteer de installatieplaats zorgvuldig om interne schade te voorkomen die wordt veroorzaakt door water dat in het apparaat terechtkomt.
- Plaatsen die worden blootgesteld aan opspattend water, moeten worden vermeden.
- Gebruik voor het veilig en stevig monteren van het apparaat uitsluitend de bijgeleverde montageonderdelen.

### Precauzioni

- Scegliere con attenzione la posizione per l'installazione in modo che l'apparecchio non interferisca con le normali operazioni di navigazione o di guida.
- Evitare di installare l'apparecchio dove sia soggetto ad alte temperature, come alla luce solare diretta o al getto di aria calda dell'impianto di riscaldamento, o dove possa essere soggetto a polvere, sporcizia e vibrazioni eccessive.
- Poiché soltanto il pannello anteriore del presente apparecchio è resistente all'acqua, scegliere con attenzione la posizione di installazione onde evitare danni interni dovuti ad un'eventuale infiltrazione di acqua nell'apparecchio. A tale scopo, evitare l'installazione in luoghi soggetti a spruzzi di acqua.
- Usare solo il materiale di montaggio in dotazione per un'installazione stabile e sicura.

### Mounting angle adjustment

Adjust the mounting angle to less than 45°.

### Réglage de l'angle de montage

Régler l'inclinaison à un angle inférieur à 45°.

### Ajuste del ángulo de montaje

Ajuste el ángulo de montaje a menos de 45°.

### Hinweis zum Montagewinkel

Das Gerät sollte in einem Winkel von weniger als 45° montiert werden.

### Maximale montagehoek

Installeer het apparaat nooit onder een hoek van meer dan 45° met het horizontale vlak.

### Regolazione dell'angolo di montaggio

Regolare l'angolo di montaggio in modo che sia inferiore a 45°.

### Mounting example 4

**4-A-1 Mounting Dimensions**  
Cut/drill the holes shown in solid lines on ③.  
Drill 6 holes for the supplied M3 screws, configured on this template. Pay careful attention to the board material and its thickness before drilling to avoid any damage to the interior panel.

### Exemple de montage 4

**4-A-1 Dimensions du support**  
Découpez/percez les trous indiqués en traits pleins à ③. Percez 6 trous pour les vis M3 fournies, en utilisant ce modèle. Faites très attention au matériau de la planche et à son épaisseur avant de percer afin d'éviter tout dommage sur le panneau intérieur.

### Ejemplo de montaje 4

**4-A-1 Dimensiones del montaje**  
Corte o taladre los orificios que se muestran entre líneas continuas en ③.  
Taladre 6 orificios para los tornillos del tipo M3 suministrados, configurados para esta plantilla. Preste especial atención al material y grosor de la placa antes de taladrar para evitar dañar el panel interior.

### Montagebeispiel 4

**4-A-1 Einbaumaße**  
Schneiden Sie die Öffnung und bohren Sie die Löcher, die in ③ mit durchgezogenen Linien markiert sind.  
Bohren Sie, wie auf der Schablone angegeben, 6 Löcher für die mitgelieferten M3-Schrauben. Vergewissern Sie sich vor dem Bohren, dass das Wandmaterial an der gewählten Stelle geeignet und dick genug ist, damit es nicht zu Beschädigungen an der Innenverkleidung kommt.

### 4-B Installation of USB device or iPod

Note  
If any modification to the boat is required, such as drilling holes, etc., consult your dealer or manufacturer beforehand.  
Notes  
• Make sure that the USB device/iPod is placed where boating operations are not obstructed, such as the glove box of the boat, etc.  
• The length of USB connector cable is 1.5 m (4.9 ft). Install the USB device/iPod within the reach of the USB connector cable.

### 4-B Installation du périphérique USB ou de l'iPod

Remarque  
En cas de modification sur le bateau, telle que le perçage de trous, etc., contactez d'abord votre concessionnaire ou le fabricant.  
Notes  
• Assurez-vous que le périphérique USB/iPod est placé à un endroit qui ne gêne pas la navigation tel que la boîte à gants du bateau, etc.  
• La longueur du câble du connecteur USB est de 1,5 m. Installez le périphérique USB/iPod à une distance maximale égale à la longueur du câble du connecteur USB.

### 4-B Instalación de un dispositivo USB o un iPod

Nota  
Si es necesario realizar cualquier modificación en el barco, como taladrar, etc., consulte al distribuidor o fabricante primero.  
Notas  
• Asegúrese de colocar el dispositivo USB o el iPod en una ubicación donde no dificulte las operaciones del bote como, por ejemplo, en la guantera de bote, etc.  
• La longitud del cable del conector USB es de 1,5 m. Instale el dispositivo USB o el iPod dentro del alcance del cable del conector USB.

### 4-B Installation von USB-Gerät oder iPod

Hinweis  
Bevor Sie Modifikationen am Boot vornehmen, zum Beispiel Löcher bohren, konsultieren Sie Ihren Händler oder den Hersteller.  
Notizen  
• Platzieren Sie das USB-Gerät/Ipod unbedingt an einer Stelle, an der es bzw. er beim Steuern des Boats nicht hinderlich ist, also z. B. im Handschuhfach des Boats usw.  
• Die Länge des USB-Anschlusskabels beträgt 1,5 m.  
• Installieren Sie das USB-Gerät/Ipod so, dass es bzw. er an das USB-Anschlusskabel angeschlossen werden kann.

### Montagevoorbeeld 4

**4-A-1 Montage-afmetingen**  
Snijd de opening en boor de gaten die met onderbroken lijnen in ③ zijn gemarkeerd.  
Boor 6 gaten voor de bijgeleverde M3-schroeven, zoals aangegeven op deze sjabloon. Hou rekening met het bodmateriaal en de dikte hiervan voordat u gaat boren om schade aan het interne paneel te voorkomen.

### Esempio di montaggio 4

**4-A-1 Dimensioni di montaggio**  
Ritagliare/praticare i fori lungo linee continue come mostrato nella parte ③.  
Praticare 6 fori per le viti M3 in dotazione, in base alla configurazione della parte di cui sopra. Prima di praticare i fori, prestare particolare attenzione al materiale di bordo e al relativo spessore onde evitare danni al pannello interno.

### Warning if your boat's ignition has no ACC position

Be sure to set the Auto Off function. For details, see the supplied Operating Instructions.  
The unit will shut off completely and automatically in the set time after the unit is turned off, which prevents battery drain.  
If you do not set the Auto Off function, press and hold **OFF** until the display disappears each time you turn the ignition off.

### Avertissement au cas où le contact de votre bateau ne dispose pas d'une position ACC

Veillez à régler la fonction de mise hors tension automatique. Pour obtenir davantage d'informations, reportez-vous au mode d'emploi fourni.  
L'appareil s'éteint complètement et automatiquement après le laps de temps choisi une fois l'appareil mis hors tension afin d'éviter que la batterie ne se décharge.  
Si vous ne réglez pas la fonction de mise hors tension automatique, appuyez sur la touche **OFF** et maintenez-la enfoncée jusqu'à ce que l'affichage disparaisse à chaque fois que vous coupez le contact.

### Advertencia: si el encendido del barco no dispone de una posición ACC

Asegúrese de ajustar la función de desconexión automática. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones suministrado.  
La unidad se apagará completa y automáticamente en el tiempo establecido después de que se desconecte la unidad, lo que evita que se se desgaste la batería.  
Si no ha ajustado la función de desconexión automática, mantenga pulsado **OFF** cada vez que apague el interruptor de encendido, hasta que la pantalla desaparezca.

### Warnhinweis, wenn die Zündung Ihres Boats nicht über eine Zuhörposition (ACC oder I) verfügt

Aktivieren Sie unbedingt die Abschaltautomatik. Näheres dazu finden Sie in der mitgelieferten Bedienungsanleitung.  
Nach dem Ausschalten wird das Gerät dann nach der voreingestellten Zeit automatisch vollständig abgeschaltet, so dass der Batterie kein Strom mehr entzogen wird.  
Wenn Sie die Abschaltautomatik nicht aktivieren, müssen Sie jedes Mal, wenn Sie die Zündung ausschalten, die Taste **OFF** gedrückt halten, bis die Anzeige ausgeblendet wird.

### Waarschuwing als het contactslot van de boot geen ACC-positie heeft

Zorg ervoor dat u de functie voor automatisch uitschakelen instelt. Raadpleeg de bijgeleverde gebruiksaanwijzing voor meer informatie.  
Het apparaat wordt na de ingestelde tijd automatisch volledig uitgeschakeld nadat het apparaat is uitgeschakeld. Zo wordt voorkomen dat de accu leegloopt.  
Als u de functie voor automatisch uitschakelen niet instelt, moet u **OFF** ingedrukt houden tot het display verdwijnt telkens wanneer u het contact uitschakelt.

### Avvertenza relativa all'installazione su un'imbarcazione sprovvista della posizione ACC (accessoria) sul blocchetto di accensione

Accertarsi di impostare la funzione di spegnimento automatico. Per ulteriori informazioni, fare riferimento alle istruzioni per l'uso in dotazione.  
L'apparecchio si spegne completamente e automaticamente all'ora impostata dopo che è stato disattivato, onde evitare che la batteria si scarichi.  
Se la funzione di spegnimento automatico non è stata impostata, ogni volta che il motore viene spento tenere premuto **OFF** finché il display non viene disattivato.

### RESET button

When the installation and connections are completed, be sure to press the RESET button with a ball-point pen, etc.

### Touche RESET

Une fois l'installation et les raccordements terminés, appuyez sur la touche RESET à l'aide d'un stylo à bille, etc.

### Botón RESET

Una vez finalizada la instalación y las conexiones, asegúrese de pulsar el botón RESET con un bolígrafo o un objeto similar.

### Taste RESET

Wenn Sie das Gerät eingebaut und alle Anschlüsse vorgenommen haben, drücken Sie mit einem Kugelschreiber oder einem ähnlichen Gerät die Taste RESET.

### RESET-toets

Als u de installatie en aansluitingen hebt voltooid, moet u met een puntig voorwerp, zoals de punt van een balpen, op RESET drukken om het apparaat opnieuw in te stellen.

### Tasto RESET

Una volta completate le procedure di installazione e i collegamenti, accertarsi di premere il tasto RESET con una penna a sfera o un oggetto simile.

### Power connection diagram

Auxiliary power connector may vary depending on the boat. Check your boat's auxiliary power connector diagram to make sure the connections match correctly. There are three basic types (illustrated below). You may need to switch the positions of the red and yellow leads in the boat stereo's power connecting lead.  
After matching the connections and switched power supply leads correctly, connect the unit to the boat's power supply. If you have any questions and problems connecting your unit that are not covered in this manual, please consult your dealer.

### Stromanschlussdiagramm

Der Hilfsstromanschluss kann je nach Bootstyp unterschiedlich sein. Sehen Sie im Hilfsstromanschlussdiagramm für Ihr Boot nach, wie die Verbindung ordnungsgemäß vorgenommen werden muss. Es gibt, wie unten abgebildet, drei grundlegende Typen. Sie müssen möglicherweise die rote und gelbe Leitung des Stromversorgungs kabels der Bootstereounlage vertauschen.  
Stellen Sie die Anschlüsse her, schließen Sie die geschalteten Stromversorgungsleitungen richtig an und verbinden Sie dann das Gerät mit der Stromversorgung Ihres Boats. Wenn beim Anschließen des Geräts Fragen oder Probleme auftreten, die in dieser Bedienungsanleitung nicht erläutert werden, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

### Schéma de raccordement d'alimentation

Le connecteur d'alimentation auxiliaire peut varier en fonction du bateau. Reportez-vous au schéma du connecteur d'alimentation auxiliaire de votre bateau pour vous assurer que les raccordements correspondent. Il en existe trois types de base (illustrés ci-dessous). Il se peut que vous deviez commuter la position des fils rouge et jaune du cordon d'alimentation du lecteur audio marin. Après avoir effectué les raccordements et communiqué correctement les cordons d'alimentation, raccordez l'appareil à l'alimentation du bateau. Si vous avez des questions ou des problèmes concernant le raccordement de cet appareil, qui ne sont pas abordés dans ce mode d'emploi, consultez votre revendeur.

### Voedingsaansluitschema

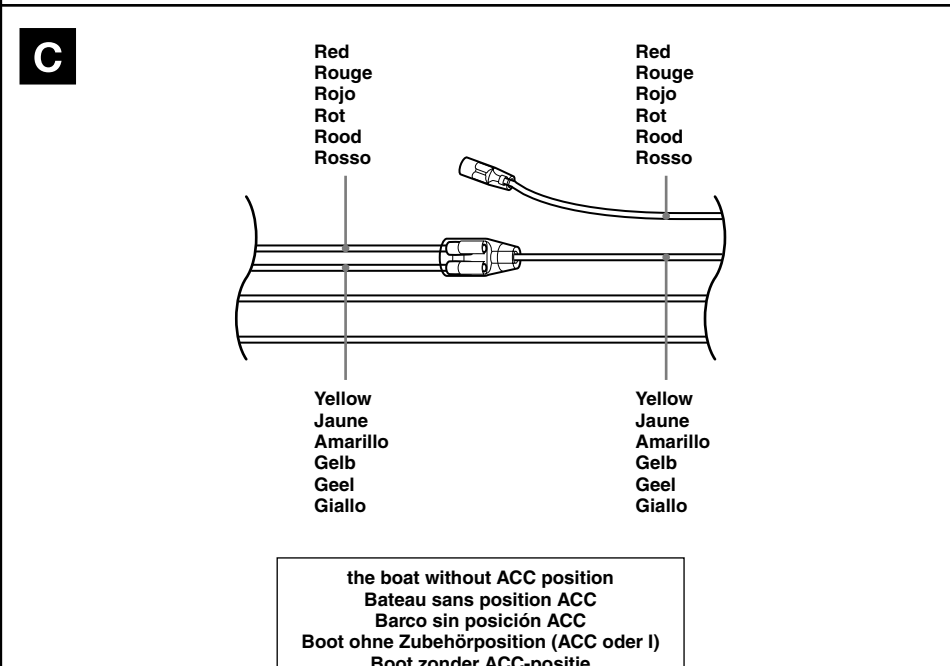
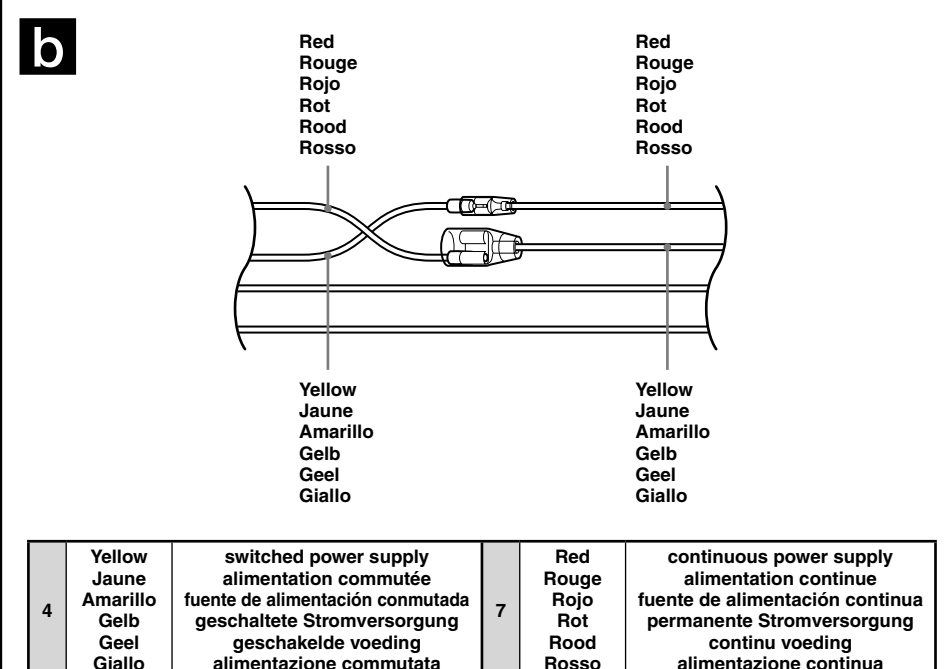
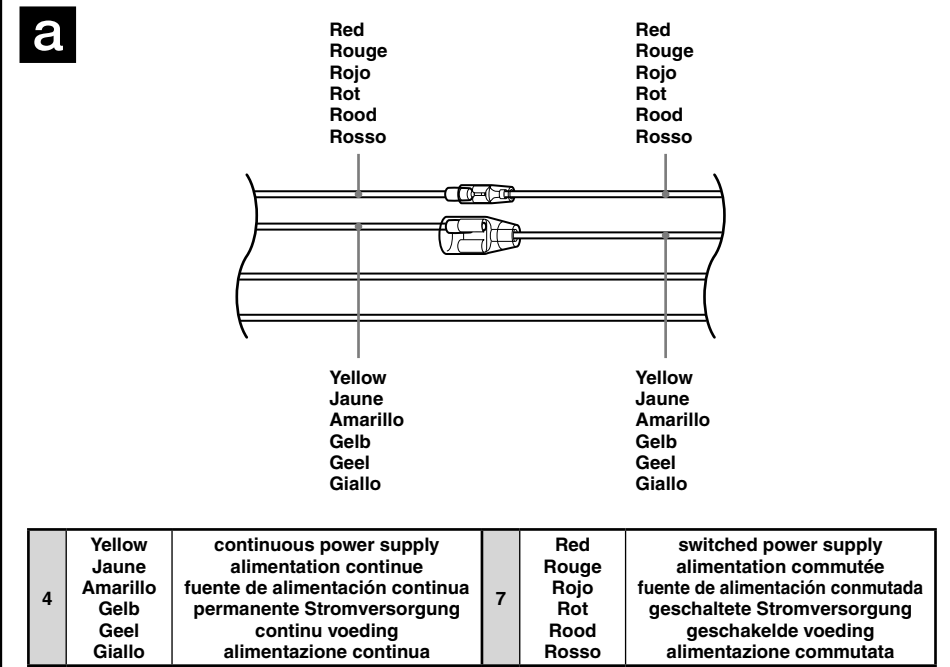
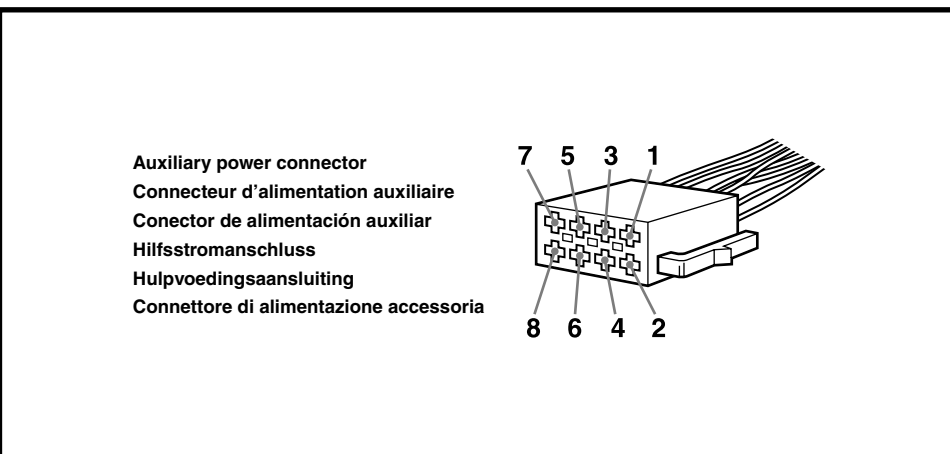
De hulpvoedingsaansluiting kan verschillen afhankelijk van de boot. Controleer het hulpvoedingsaansluitschema van uw boot om te zien of de aansluitingen correct zijn. Er zijn drie basistypes (zie afbeelding hieronder). Het is mogelijk dat u de posities van de rode en gele kabels in het stereo van het stereosysteem van de boot moet omwisselen.  
Als de aansluitingen en geschakelde voedingskabels correct zijn, sluit u het apparaat aan op de voeding van de boot. Als u nog vragen of problemen hebt in verband met het aansluiten van het apparaat die niet in deze handleiding vermeld staan, raadpleegt u uw dealer.

### Diagrama de conexión de la alimentación

El conector de alimentación auxiliar puede variar de acuerdo al barco. Consulte el diagrama de conexión de la alimentación auxiliar del barco para asegurarse de que realiza las conexiones correctamente. Hay tres tipos básicos de diagramas (se muestran a continuación). Es posible que deba intercambiar las posiciones de los cables rojo y amarillo del cable de conexión de la alimentación del equipo estero del barco. Después de haber realizado las conexiones de los cables de la fuente de alimentación comandada correctamente, conecte la unidad a la alimentación del barco. Si desea realizar alguna consulta o solucionar algún problema relativo a la conexión de la unidad que no se trate en este manual, póngase en contacto con el distribuidor.

### Diagramma dei collegamenti di alimentazione

Il connettore di alimentazione accessorio può variare a seconda dell'imbarcazione. Controllare il diagramma del connettore di alimentazione accessorio dell'imbarcazione per assicurarsi che i collegamenti corrispondano correttamente. Vi sono tre tipi di base (come illustrato di seguito). Potrebbe essere necessario modificare le posizioni dei fili rosso e giallo nel cavo di alimentazione dello stereo dell'imbarcazione.  
Dopo aver fatto corrispondere i collegamenti e aver commutato i cavi di alimentazione, collegare l'apparecchio all'alimentazione dell'imbarcazione. Per eventuali domande e problemi riguardanti il collegamento dell'apparecchio non trattati nel presente manuale, rivolgersi al proprio rivenditore.



the boat without ACC position  
Bateau sans position ACC  
Barco sin posición ACC  
Boot ohne Zuhörposition (ACC oder I)  
Boot zonder ACC-positie  
Imbarcazione priva della posizione ACC